

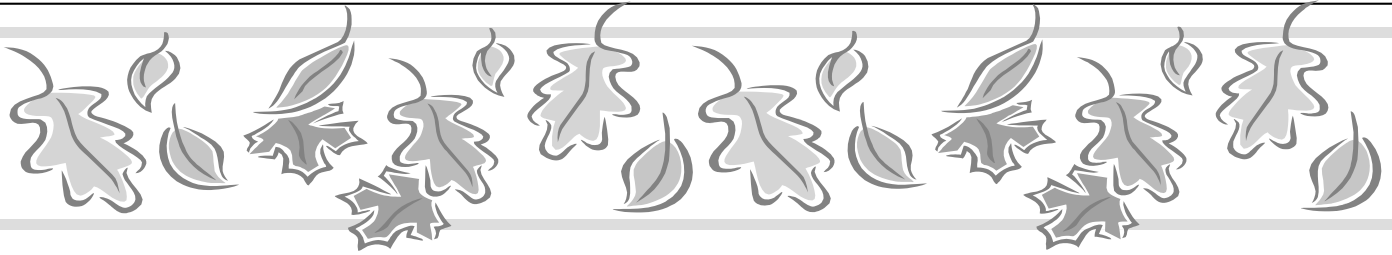


Departamento de Correcciones del Condado de Strafford

Boletín para Familias

Noviembre 2007

Publicado por las Industrias del Departamento de Correcciones del Condado de Strafford



Queridas familias,

Parece imposible que otro año ya haya pasado. Este año intentamos de nuevo proveerles a Uds. información sobre la institución y las oportunidades que se les ofrecen a sus queridos mientras estén encarcelados aquí.

Muchas agencias, tanto como varios grupos, ofrecen materiales y recursos a las familias. Si Ud. sabe usar la computadora y tiene un poquito de tiempo, puede repasar los varios boletines anteriores para obtener algunos de estos materiales para su propio beneficio. Incluyo una página de los recursos en este boletín, también.


En el Centro de Recepción de Familias hay unos ejemplares de estos recursos. Si quisiera Ud. ponerse en contacto con nosotros, recuerde que la dirección es www.co.strafford.nh.us/jail. Luego, cliquee Ud. en el Centro de Recepción de Familias (Family Reception Center) que se encuentra al lado de la pantalla para la cárcel.

Continuo a preguntarme qué información sea lo más útil y valioso para las familias individuales. Muy recientemente una familia me agradeció la inclusión de la historia exitosa de un hombre que se encontró anteriormente aquí en la cárcel. Había participado en el programa de la Corte de Drogas (Drug Court) ofrecido por esta institución. Me convenció que debemos incluir más historias de éxitos en los boletines futuros. Nos gustaría que Uds. compartieran con nosotros sus ideas de temas que les gustaran ver. Haré todo lo posible para obtener información sobre cualquier tema.

Con toda sinceridad,

Marilyn Allen

Coordinadora del Centro de Recepción de Familias

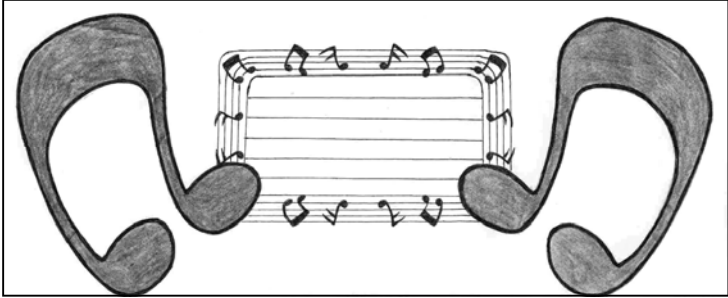


¡Santa Claus Viene a Nuestro Pueblo!

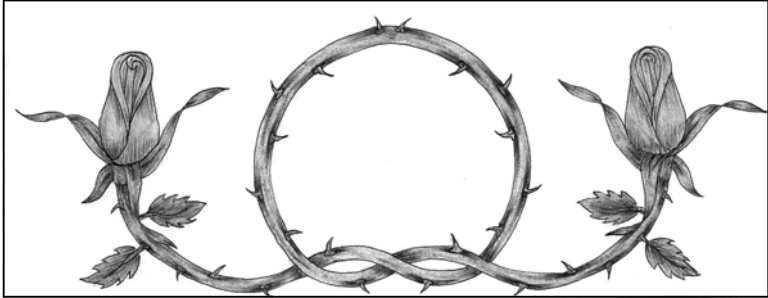
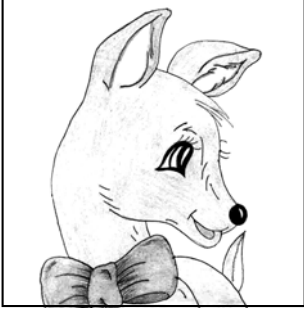
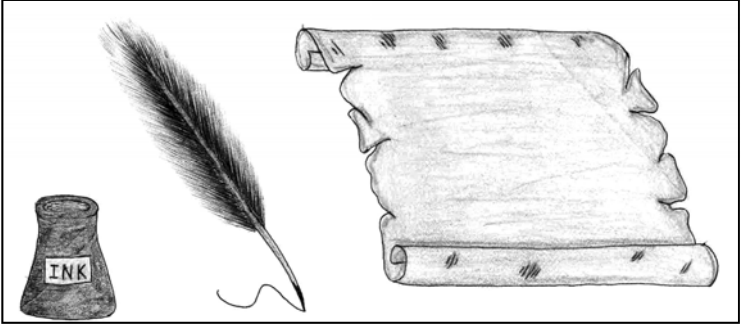
¡Sí, es verdad! Santa estará aquí para nuestra fiesta Navideña el sábado, 15 de diciembre, desde las 9 de la mañana hasta las 3 de la tarde.

Atención a las hojas en el Centro de Recepción de Familias donde se puede inscribir los nombres de los hijos si Ud. quiere que Santa les traiga un regalo ese día de fiesta.

Las hojas estarán disponibles en el Centro después del jueves, 22 de noviembre.



**Thanks to D.J. for sharing
this beautiful artwork!**

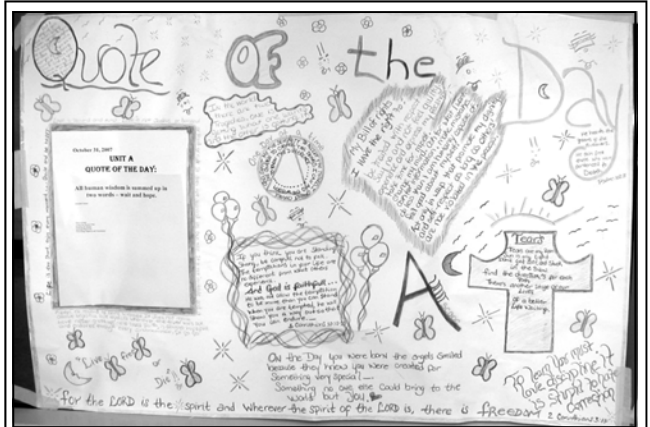


Hope & **LOVE** & *Faith*

Arriba en el Cielo por H.L.

Ojalá que pudiera volar al Sur como un pájaro
Alas extendidas, aleteando, subiendo, sin palabra.
Ojos arriba en el cielo, un lienzo multi-azul en el cual pintar
Nubes, arremolinándose, rizándose, haciendo halos para Santos.

Podía aterrizar, posar, escoger los árboles que más me gusten
Soy el líder, nombrado y seguido para los demás
Déme algunas migas si me ves pasar volando
Soy él que sonríe, arriba en el cielo.



Las mujeres de la Unidad A hicieron este cartel para exhibir la cita del Día. Buen trabajo, señoras.



El Tiempo by J.H.



He visto a mi hija por tan poco tiempo.
Ahora miro mi sentencia a cumplir.
Voy a echar de menos tus abrazos y tus besos.
Tengo que ser bueno o perder más de tus deseos.
Sé que no pensaba en ti.
Que me preocupaba con la Droga
Ahora tengo que despedirme.
Confíe en tu madre, quien siempre ha sabido
Lo que es lo mejor. Ahora me acuesto.
Subirá mi Alma y Dios tomará a si mismo lo mejor
Y ayudará a los demás.
Estos lugares y estas caras se ponen viejos.
Cuidado con lo que deseas; tal vez lo consigas Todo.



La Unidad J creyó este tributo a los Red Sox. ¡No nos sorprendió que ganaran el campeonato!

Sin Título by J.N.

Quiero adelantarme en la vida.
Quiero completar las cosas.
Jamás lo he hecho.
No quiero más luchar
Ni, una vez que me asuste, quiero dar la
vuelta
Y dirigirme a la puerta.
Quiero que me escuchen, pero digo demasia-
do.
Quiero no arruinar todo
Lo que yo toque.
Quiero ser un yo mejor.
Quiero retratarlo para que el mundo lo vea.
Ya no quiero más que la Droga
Me tenga en su poder.
No quiero más quedarme sin dormir.
Mirar a mi familia desesperada llorar.
Hacer promesas que no cumplo.
No es que no podría, no podía.

Eso era entonces, esto es ahora.
Lo haré.
Eso lo sé.
De alguna manera lo haré.



Coro para Mujeres

El Departamento de Mujeres anuncia con placer la formación de un coro de mujeres en SCDOC.

Encabeza el coro una maestra local que es cantante de ópera. Las mujeres que se alistan se reúnen cada semana para ensayar. No se necesita ninguna experiencia previa porque la meta del programa es enseñarles a los del coro cantar.

En el momento, las mujeres del programa preparan varias selecciones musicales para la temporada festiva que viene. Este programa ofrece buena oportunidad de experimentar el encanto de cantar. Invitamos la participación de las mujeres de la Unidad J.



Lista de recursos para familias

Estas agencias de recursos tratan asuntos civiles y pueden proveer alguna ayuda limitada acerca de asuntos penales. Sírvanse de contactar estas varias agencias si creen que posiblemente puedan ayudarles en cualquier manera. ¡Recuérdense que no hay pregunta estúpida!

Línea de Ayuda de NH: 800-852-3388, www.nhhelpline.org provee información y referencias a agencias de servicios y una línea directa de ayuda para personas sin hogar.

Servicios Sociales Luteranos de Nueva Inglaterra: www.lssne.org .

Asistencia Legal de NH: www.nhla.org 800-562-3174 provee alguna ayuda sobre asuntos penales y civiles.

Centro para Consejos y Referencias Legales: (800-639-5290, www.larcnh.org .

Coalición contra Violencia Doméstica de NH: 866-644-3574, www.nhcadv.org .

Servicios de Referencias del Colegio de Abogados de NH: 603-229-0002, www.nhbar.org .

Proyecto en Ayuda de Pagadores de Impuestos con Bajos Ingresos: 603-228-6028.

Eres mi Fuerza **by S.C.**

Por dos años forjo aquí mi vida.
Mientras tanto, mi alma muere de hambre.
Con hambre por tu amor, sentiré el dolor.
En completa soledad por ahora me quedo.
¡Ay, Dios mío! ¡Qué he hecho!
Eso ahora me aleja de mi querido.
Recuerdo las veces que nos divertíamos
Tú me trajiste sol, en cualquier tiempo.
Pero ahora me siento detrás de estos muros.
Soles sin número suben y caen.
Estas noches de insomnio y estos días interminables
Proclaman el mensaje que el crimen no paga.
¡Ojalá que pudiera volver a los días anteriores,
Cuando sentía la abundancia del amor y me llenaba la felicidad!
Seguro, escogería otro camino
Que me protegiera de la vía a la cárcel.
Haría bien las cosas, juntos haríamos nuestro camino por la vida.
Estaríamos bien, nuestro amor fiel.
No tendríamos que sentir los dolores
Sobreviviremos esto, los días solitarios, y las mañanas deprimentes;
Nuestro amor es fuerte.
Volveré a dónde debo de estar.
Por ahora, seré quien yo pueda ser
Para llevarme por estos dos años.
Viviré en la celda, solo y con frío
Con remordimientos por mis decisiones y envejeciéndome.
Espero que pasen los seis días cada semana
Para poder ver tu sonrisa por el cristal.
Compartimos la risa, compartimos unas lágrimas
Solo tu compañía vence mis miedos.
Aún aquí, me das esperanza.
Sin tu amor no podía seguir.
Aún aquí, tengo momentos de orgullo
Sabiendo que estás a mi lado.
No puedo esperar el volver a casa y cuando lo haga
Esté segura que, jamás me separo de ti.
Rezo cada noche que Dios te cuide de ti.
Eres una de sus ángeles. ¿Qué más haría?

No importa lo que lo nombre Ud...un clan, una red, una tribu, una familia ni
importa quien sea Ud. Lo necesita.

~Jane Howard